UNA NUEVA VIDA EN GATINEAU

Herramientas para adquirir la autonomía

Investigación y redacción:

Equipo de Accueil-Parrainage Outaouais:

Rouae Aissan
Paul Blondin
Seraj Doryani
Octavio Duque
Carmelo Marchese
Martine Mukarubayiza
Bato Redzovic
Martin Santos

Con el apoyo de:

Lucie Côté
Željka Rajak
Andrea Seminaro
Yvon Neveu

Diseño y diagramación:

Irma Quevedo
Ivan Gutierrez

La mayoría de fotos han sido tomadas por:

O. Duque
I. Quevedo
S. Morest

Nota del editor:

Sírvase notar que en el texto, el género masculino comprende el femenino, con el objeto de facilitar la lectura.
Las referencias y las informaciones contenidas en este documento fueron actualizadas durante el invierno del 2013.

Gatineau, mars de 2013

INDICE

PRESENTACION 5
ACCUEIL-PARRAINAGE OUTAOUAIS 6
MINISTERIO DE LA INMIGRACION Y DE LAS COMUNIDADES CULTURALES DE QUEBEC (MICC)..... 8
LA CIUDAD DE GATINEAU 9
SERVICIOS DE ACOGIDA Y DE ESTABLECIMIENTO PARA LOS NUEVOS INMIGRANTES 10
Albergue « Puertas abiertas » 10
Alojamiento temporal 11
Vivienda 11
El contrato 12
Codigo del buen arrendatario 12
Servicio telefónico 13
Servicios de calefacción, de electricidad y de agua 13
Prueba de residencia 14
Subsidio para la vivienda 14
Cambio de dirección 15
Número de seguro social (NAS) 15
Tarjeta de residente permanente 16
Cuenta bancaria 17
REEMBOLSO DEL PRÉSTAMO PARA INMIGRAR 18
El banco de intérpretes 18
Recursos a bajo costo: muebles, alimentos, ropa, etc. 19
SERVICIOS DE APOYO A LA INTEGRACION DE LOS NUEVOS INMIGRANTES…….. 20
El sistema de salud 20
El seguro de salud de Quebec 20
El seguro de salud a la llegada a Quebec 21
El seguro de medicamentos 21
Servicios de salud 22
Carnet de reclamación 23
El servicio de ambulancia 24
Centro local de servicios comunitarios (CLSC) 25
SISTEMA ESCOLAR EN QUEBEC 26
La educación preescolar y la enseñanza primaria 26
La enseñanza secundaria 26
La enseñanza colegial 27
La formación profesional y técnica 28
El reconocimiento de experiencias y competencias 29
La enseñanza universitaria 30
El empleo 31
Búsqueda de empleo 31
Evaluación comparativa de los estudios efectuados fuera de Quebec 33
Programa de ayuda social 33
Los niños 35
Nacimiento de un hijo 35
Subsidios familiares 35
Servicio de guardería para los niños 38
Otras informaciones 39
Proyecto de “gemelos” 39
Actividades colectivas 40
Permiso de conducir 40
Declaración de ingresos 42
Ciudadanía canadiense 43
Servicios jurídicos 44
Información y orientación jurídicas 45
SERVICIOS MUNICIPALES 46
Acogida a los nuevos inmigrantes 46
Vivienda a precio módico 46
Transporte en común 47
Tarificación del servicio regular 47

Guía para el usuario 47
Parada del autobús 48
La correspondencia 48
Servicio de taxi 48
Tarjeta « Accès Gatineau » 49
Bibliotecas 49
Cultura y recreación (ocio) 50
Campos de día 51
Números de teléfonos a memorizar 51
SERVICIOS COMUNITARIOS 52
NOTAS 54

PRESENTACION

Bienvenido a Gatineau.

El equipo de Accueil-Parrainage Outaouais (APO) tiene el placer de poner a su disposición el documento « Una nueva vida en Gatineau » que contiene informaciones a título de referencias útiles para contribuir a su integración social.

El éxito de su integración radica, entre otras actitudes, en la voluntad para alcanzar su propia autonomía y en la creación de su espacio social. El equipo de la APO está disponible para colaborarle en este proceso.

« Una nueva vida en Gatineau » resume las informaciones recibidas durante los primeros días de su estancia en la ciudad e incluye las que son ofrecidas por el Ministerio de inmigración y las comunidades culturales de Quebec, por el Ministerio de l empleo y de la solidaridad social y por otras instancias gubernamentales.

El documento incluye temas como la búsqueda de vivienda, la obtención de las tarjetas necesarias para recibir los servicios ofrecidos por el gobierno, la francisación, el acceso a la educación, la apertura de una cuenta bancaria e informaciones generales sobre la ciudad de Gatineau y sus servicios.

De otra parte, « Una nueva vida en Gatineau » ofrece un repertorio de recursos sobre las instituciones y las organizaciones comunitarias que pueden contribuir a su integración.

El equipo de Accueil-Parrainage Outaouais le desea muchos éxitos en el proceso que comienza.

ACCUEIL-PARRAINAGE OUTAOUAIS

Accueil-Parrainage Outaouais (APO) es un organismo comunitario fundado en 1979 por un grupo de voluntarios provenientes de diferentes horizontes (inmigrantes, grupos sociales, servicios de salud y parroquias), para organizar la acogida a los refugiados vietnamitas. Desde entonces, la APO ha servido a más de 10,000 inmigrantes provenientes de diversos países.

La **misión** de la APO es acoger a los nuevos inmigrantes al Outaouais y ofrecerles apoyo para su integración en el seno de la sociedad quebequense.

Los **objetivos** de la APO son:

- recibir a los inmigrantes y contribuir a crear un ambiente acogedor para ellos en el Outaouais;
- favorecer la integración de los inmigrantes en la sociedad gatinense;
- suscitar iniciativas dirigidas a favorecer la integración intercultural y a eliminar los prejuicios existentes frente a los inmigrantes.

Los **medios** utilizados para alcanzar sus objetivos son:

- la identificación conjunta con los inmigrantes de sus necesidades relacionadas con su instalación y su integración;
- la elaboración de un plan de acción personalizado que conduzca a una buena instalación y al comienzo de la integración de los inmigrantes;

- la identificación de recursos y servicios ofrecidos por el conjunto de la sociedad y que son accesibles a los inmigrantes;
- la motivación para desarrollar la autonomía de los inmigrantes.

Las **actividades** que realiza la APO son:

- acompañar a los inmigrantes durante su establecimiento en el Outaouais;
- acompañar a los inmigrantes y hacer la interpretación requerida en su lengua maternal, durante los primeros encuentros con funcionarios de instituciones gubernamentales;
- ofrecer a los nuevos inmigrantes la ayuda técnica y la orientación para llenar formularios, para obtener los documentos oficiales que permiten acceder a los servicios gubernamentales y para explicar los derechos y obligaciones;
- orientar a los nuevos inmigrantes hacia los servicios apropiados;
- ofrecer actividades colectivas de formación, de información y de integración.

La APO invita a los nuevos inmigrantes a desarrollar sus iniciativas y a realizar por sí mismos algunas gestiones encaminadas al logro de su plena integración. El personal del organismo estará siempre dispuesto a apoyarlos y orientarlos.

Para saber más:

Accueil-Parrainage Outaouais
124, rue Jeanne D'Arc
Gatineau (Quebec) J8Y 2H7
Teléfono: 819-777-2960
Télécopieur: 819-777-1739

Sigue nos en:
www.apo-qc.org
Facebook:
Accueil-Parrainage Outaouais

MINISTERIO DE LA INMIGRACION Y DE LAS COMUNIDADES CULTURALES DE QUEBEC (MICC)

El ministerio de la Inmigración y de las Comunidades culturales de Quebec (MICC) tiene como misión promover la inmigración a Quebec, seleccionar a los inmigrantes y facilitar la integración lingüística, social y económica de los nuevos inmigrantes en el seno de la sociedad quebequense con el objeto de motivar su plena participación. Igualmente, el MICC busca favorecer una sociedad abierta al pluralismo y propicia al acercamiento intercultural.

El MICC ofrece gratuitamente los servicios de acogida, de acompañamiento y de apoyo a la integración.

El MICC es el principal asociado de Accueil-Parrainage Outaouais.

Para saber más:
Immigration-Québec – Direction régionale de l'Outaouais, de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-du-Québec
170, rue de l'Hôtel de Ville, bureau 9600
Gatineau (Québec) J8X 4C2
Teléfono: 819-246-3212
Llamada sin costo: 1-888-295-9095
Fax: 819-246-3112
www.immigration-quebec.gouv.qc.ca

LA CIUDAD DE GATINEAU

La ciudad de Gatineau ocupa una superficie de 348,5 km2 que se extiende a más de 55 km del este al oeste! Cuarta ciudad en importancia de Quebec, tiene una población de casi 261,000 habitantes. Junto con Ottawa, forman la cuarta aglomeración urbana más grande del país, con más de un millón de habitantes. En 2006, la ciudad de Gatineau ya tenía 20,780 personas de origen extranjero (es decir 8,7% de la población total) provenientes de más de 100 países diferentes.

Entre los objetivos que persigue la ciudad de Gatineau en materia de la diversidad cultural incluyen: acoger, informar y orientar a los recién llegados en su proceso de integración; fomentar el sentimiento de pertenencia de todos los ciudadanos de Gatineau; fomentar la comprensión del fenómeno de la diversidad cultural y adaptar la estructura municipal a los retos que ello representa, es decir, crear las condiciones propicias para la relación intercultural y la apertura; contribuir a la lucha contra el racismo y la discriminación, compartir la información y las experiencias con quienes trabajan en el medio. La ciudad de Gatineau es una de las primeras ciudades de Quebec, en haberse dotado el 2008, de una política en materia de diversidad cultural. Esta política municipal ha permitido establecer principios rectores para sus intervenciones y prácticas en materia de diversidad cultural, afirmando así su voluntad de ofrecer a todos sus ciudadanos un medio de vida basado en el respeto, la equidad, el pluralismo y la inclusión.

Accueil-Parrainage Outaouais se ha asociado con la ciudad de Gatineau para servir mejor a los usuarios de sus servicios.

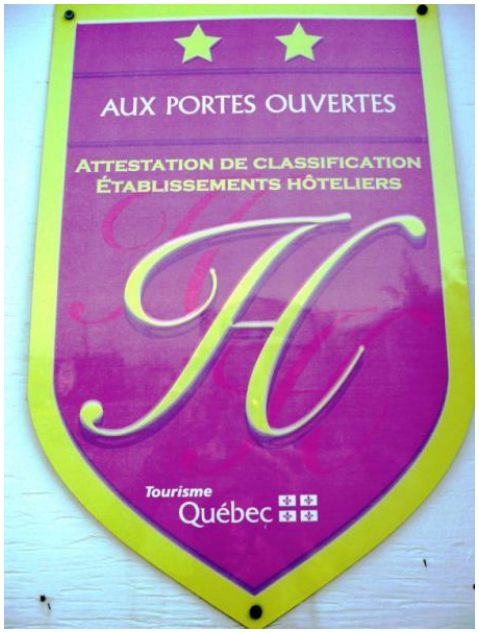
Para saber más:

Section de la diversité culturelle
144, boulevard de l'Hôpital, bureau 317
C. P. 1970, succ. Hull
Gatineau (Québec) J8X 3Y9
Teléfono: 819-243-2345 poste 2544
www.gatineau.ca/diversite

SERVICIOS DE ACOGIDA Y DE ESTABLECIMIENTO PARA LOS NUEVOS INMIGRANTES

Albergue « Puertas abiertas »

Accueil-Parrainage Outaouais posee el albergue "Puertas abiertas" que, a bajo costo, pone a disposición de los nuevos inmigrantes y de los visitantes que están de paso por la región.



Para contribuir a la oferta de un servicio adecuado en el albergue, algunas normas mínimas deben ser respetadas por los usuarios:

Horario de comidas (Sólo para refugiados):
- desayuno: 7h à 8h
- almuerzo: 12h à 13h
- cena: 18h à 19h

Horario durante el cual los residentes pueden recibir visitas:
- entre 14h et 16h
- entre 19h et 21h

À partir del 31 de mayo de 2006 entró en vigor en la provincia de Quebec ley antitabaco, para proteger a los no fumadores del humo de tabaco disperso en el ambiente. En consecuencia, las personas que fuman deberán hacerlo al exterior del lugar de alojamiento.

Los usuarios deben colaborar para mantener el albergue limpio y en orden.

Alojamiento temporal

El MICC ofrece a los nuevos inmigrantes apadrinados por el gobierno (refugiados) alojamiento temporal durante el tiempo necesario para la instalación en su primera vivienda en Gatineau. El alojamiento puede realizarse en el albergue "Puertas abiertas" o en un motel de la ciudad, según la decisión tomada por la oficina regional del ministerio.

Es probable que durante la estadía en el lugar de alojamiento, los nuevos inmigrantes reciban consejos basados en la experiencia vivida por los visitantes. Accueil-Parrainage Outaouais les invita a escuchar, a aprovechar de las orientaciones y a verificar las informaciones con el personal de APO debido a que los programas gubernamentales cambian con frecuencia y los beneficios se establecen teniendo en cuenta criterios como la composición familiar y la categoría de inmigración.

Vivienda

Para encontrar una vivienda en Gatineau la APO trabaja con una red de propietarios dispuestos a acoger a los nuevos inmigrantes sin exigir la firma conjunta de un fiador. Los familiares o amigos de confianza establecidos en Gatineau son excelente apoyo para ayudar a los nuevos inmigrantes a escoger una vivienda.

Cuando es necesario, la APO puede ayudar a encontrar la **primera vivienda** en Gatineau teniendo en cuenta los siguientes criterios:

- que la vivienda esté en buenas condiciones, con calefacción y ventilación adecuadas, con áreas comunes en buen estado y con facilidad de acceso a una lavandería;

- que los costos de la vivienda y de los servicios públicos sean adecuados a los ingresos de la familia inmigrante;
- que la ubicación de la vivienda contribuya a evitar conflictos con los vecinos si hay niños en la familia;
- que haya un buen acceso a los servicios escolares y de transporte público.

El contrato

Los contratos de arrendamiento se firman generalmente por un período de un año.

Si el arrendatario toma la decisión de finalizar el contrato antes del tiempo acordado, deberá asumir los gastos hasta la fecha final del contrato de arrendamiento. Si el arrendatario deja la vivienda antes del fin del contrato, deberá acordar el procedimiento de partida con el propietario.

El arrendatario que desée dejar la vivienda al fin del contrato, debe informar al propietario por escrito entre 3 y 6 meses antes de la fecha de fin del contrato.

El arrendatario que reciba un aviso de cambio de condiciones de contrato, debe responder por escrito en el mes que sigue a la recepción del aviso. Si no responde, se considerará que el arrendatario ha aceptado las modificaciones y el contrato será renovado automáticamente por un año más.

Para saber más:

Régie du logement du Québec
170, rue Hôtel de Ville, 4ème étage Bureau 100
Gatineau (Québec) J8X 4C2
Teléfono: 819-772-3425
Teléfono sin costo: 1-800-683-2245
www.rdl.gouv.qc.ca

Codigo del buen arrendatario

Los arrendatarios tienen obligaciones que deben respetar, entre otras : pagar el arrendamiento en la fecha convenida; no cambiar ni la forma ni la destinación de la vivienda; mantener la vivienda limpia y en buen estado; respetar las leyes relativas a la seguridad y a la salubridad de la vivienda; permitir la verificación del estado de la vivienda; permitir la visita de compradores o arrendadarios eventuales; permitir el acceso para la realización de trabajos que deban ser efectuados; respetar el período previsto en el contrato y los reglamentos tendientes a asegurar la tranquilidad del lugar; evitar el ruido; informar por escrito al propietario, al

menos tres meses antes del fin del contrato cuando se toma la decisión de no renovarlo.

Si hay necesidad de más información, la APO puede ofrecer a los inmigrantes interesados una copia del documento producido por el organismo titulado "Código del buen arrendatario".

Servicio telefónico

Varias compañías de teléfonos ofrecen sus servicios en la región. Sin embargo, la APO ha realizado un acuerdo con Bell Canadá con el objeto de obtener la conexión rápida de una línea telefónica en la primera vivienda de los usuarios de sus servicios.

La línea telefónica pertenece a la compañía de teléfonos, que la arrienda al usuario que la solicita. Si es necesario, la APO puede ayudar a solicitar la instalación de la línea telefónica en la vivienda de los nuevos inmigrantes.

Los costos de conexión y los costos mensuales están a cargo del usuario. En mars 2013 los costos de conexión eran de 55$ca que Bell Canadá los reparte en las tres primeras facturas mensuales. El servicio telefónico de base cuesta aproximadamente 27$ca por mes.

Accueil-Parrainage Outaouais sugiere bloquear las llamadas interurbanas y utilizar, para sus llamadas a larga distancia, las tarjetas de llamadas telefónicas que se venden en distintas tiendas de la ciudad.

Para saber más:

Bell Canada
Bureau du directeur C.P. 8787, succ. A
Montréal (Québec) H3C 4R5
Teléfono: 819-310-2355
www.bell.ca

Servicios de calefacción, de electricidad y de agua

En algunos casos los servicios de calefacción y de electricidad están incluidos en el contrato de arrendamiento; otros contratos incluyen el servicio de electricidad solamente y otros no incluyen ningún servicio. Para los servicios no incluidos, el arrendatario recibirá la factura por correo y deberá pagarla en el plazo determinado.

El costo para la apertura de registro de un nuevo usuario de las empresas de energía o de gas es de 55$ca y será incluido en la primera factura.

Las compañias de electricidad y de calefacción ofrecen la posibilidad de inscribirse en un sistema de pagos iguales durante los doce meses del año. Incribirse en ese sistema facilita la administración del presupuesto. Si fuese necesario, la APO puede orientar a los nuevos inmigrantes para realizar el acuerdo. Al fin del año, los costos serán reajustados de acuerdo con el consumo real de los usuarios.

En Gatineau, el servicio de agua no se factura a los arrendatarios.

Para saber más:

Hydro-Québec
Consumo y facturación
75, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal (Québec) H2Z 1A4
Teléfono: 1-888-385-7252
www.hydroquebec.com

Gazifière
Servicio a los clientes y facturación
706, boul. Gréber
Gatineau (Québec) J8V 3P8
Teléfono: 819-771-8321
www.gazifere.com

Prueba de residencia

El contrato de arrendamiento o una factura de pago de servicios (Hydro-Quebec, Bell Canadá, etc.) en la cual aparezca el nombre y la dirección del cliente, constituyen una prueba de residencia aceptada en Quebec. Esta prueba es indispensable para acceder a los servicios ofrecidos por el gobierno provincial.

Subsidio para la vivienda

El subsidio para la vivienda es un programa de ayuda financiera (máximo 80$ca por mes) destinado a los hogares que cumplen con los criterios de admisibilidad establecidos por el gobierno provincial (se tienen en cuenta los ingresos, el número de niños a cargo, el costo mensual de la vivienda y la declaración de ingresos del año anterior). Los inmigrantes apadrinados por el gobierno (refugiados) tienen tambien acceso a este programa aún sin haber llenado el último requisito.

Accueil-Parrainage Outaouais analiza con los nuevos inmigrantes su admisibilidad y, si es necesario, ayuda a solicitar y llenar el formulario correspondiente.

Para saber más:

Allocation logement:
170, rue Hôtel-de-Ville, 6e étage
Gatineau (Québec) J8X 4C2
Teléfono: 1-800-267-6299
www.habitation.gouv.qc.ca

Revenu Québec
3800, rue Marly
C.P. 25700, Succ. Terminus
Québec (Québec) G1A 1C6
Telefono: 418-659-6299
Sin costo: 1-800-267-6299
www.revenuquebec.ca

Cambio de dirección

Cada vez que haya una mudanza, es importante informar la nueva dirección a las oficinas gubernamentales, federales y provinciales que ofrecen servicios a los ciudadanos (por ejemplo al MICC), y a las instituciones privadas con las cuales se han establecido relaciones (por ejemplo al banco).

Existe un servicio para informar el cambio de dirección a varias instituciones del gobierno de Quebec a la vez. Utilizando este servicio se hace el cambio simultáneo en las instituciones siguientes: Director general de elecciones de Quebec, ministerio del Empleo y de la Solidaridad social, Ingresos Quebec, Oficina del seguro de salud de Quebec, oficina de rentas de Quebec y la sociedad del seguro de automóviles de Quebec. El servicio se ofrece por Internet en el sitio: www.adresse.info.gouv.qc.ca, o por teléfono en el número gratuito: 1-877-644-4545.

Además, se debe informar por teléfono o por escrito a algunas instituciones del gobierno federal: Ingresos Canadá, la Prestación fiscal canadiense para los niños, el servicio de recaudación de Ciudadanía e inmigración de Canadá, entre otros.

La nueva dirección debe ser conocida por quienes ofrecen servicios públicos, las organizaciones y profesionales con quienes se han establecido relaciones : empresas de energía (gas, aceite, electricidad), las compañías de teléfonos, de cable distribución, de acceso al internet, periódicos o revistas con los cuales hay abonos, compañías de seguros, establecimientos escolares, médico, dentista, municipio, tarjetas de crédito, etc.

Número de seguro social (NAS)

El número de seguro social (NAS) es un número de nueve cifras utilizado para administrar numerosos programas gubernamentales. Todo ciudadano canadiense o residente permanente o residente temporal en Canadá, requiere un NAS para ocupar un empleo o para recibir las ayudas y servicios ofrecidos por ministerios o agencias del gobierno.

Los empleadores, la persona que prepara la declaración de ingresos a nombre de un individuo y toda institución que gira un ingreso o intereses (bancos, cajas de ahorro y crédito) están autorizadas también para solicitar el NAS.

El NAS es un número confidencial. L'APO sugiere memorizarlo y guardar la tarjeta en la vivienda. La pérdida de la tarjeta genera el riesgo de robo de identidad, además de pérdidas de tiempo y gastos por parte del usuario para obtener un duplicado.

Nunca divulgue su NAS por teléfono si no conoce al interlocutor o si usted no le tiene confianza. Nunca envíe su NAS por Internet.

Si es necesario, l'APO puede orientar a los nuevos inmigrantes acerca de la manera de obtener su NAS.

Para saber más:

Service Canada
Secteur Hull
920, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec) J8Z 1S9

Secteur Gatineau
85, rue Bellehumeur, Suite 150
Gatineau (Québec) J8T 8B7

Teléfono: 819-953-2830
Teléfono sin costo: 1-800-808-6352
Fax: 819-953-0267
www.servicecanada.gc.ca/fr/accueil.shtml

Tarjeta de residente permanente

La tarjeta de residente permanente es la única prueba oficial aceptable que posee toda persona que tiene el estatuto de residente permanente en Canadá.

Esta tarjeta la necesitan todos los residentes permanentes en Canadá que salen del país y que desean regresar a Canadá a bordo de un medio de transporte comercial (avión, barco, tren o autobus).

Una vez que el residente permanente tiene una dirección de residencia en Outaouais, la APO podrá ayudarle a solicitar la tarjeta de residente permanente o le orientará acerca de la manera de obtenerla.

Es aconsejable guardar la tarjeta de residente permanente, junto al pasaporte, en la vivienda.

La tarjeta de residente permanente expira cada cinco años.

Para saber más:

Citoyenneté et immigration Canada
Centre de traitement de demandes pour la carte RP
CP 10020 Sydney (Nouvelle–Écosse) B1P 7C1
Teléfono: 1-888-242-2100
Fax: 1-902-564-7317

Cuenta bancaria

Para cambiar regularmente cheques, en Canadá es necesario abrir una cuenta en una institución financiera.

Diversas instituciones financieras existen en el país. La APO ha realizado un acuerdo con las Cajas Desjardins con el objeto de facilitar la apertura de la primera cuenta bancaria. Sin embargo, las personas son libres de abrirla en la institución de su preferencia.

Una vez instalado en una vivienda, la APO puede acompañar a los nuevos inmigrantes adultos para abrir la cuenta en una sucursal de la Caja Desjardins.

Si es necesario, la APO orientará a los nuevos inmigrantes para solicitar a las instituciones pertinentes el depósito directo en su cuenta bancaria, de los giros o subsidios que podrían recibir de los gobiernos de Canadá o de Quebec.

Para saber más:

Desjardins
Service à la clientèle des particuliers
Teléfono: 1-800-224-7737
www.desjardins.com/fr/?accueil=particuliers

REEMBOLSO DEL PRÉSTAMO PARA INMIGRAR

En el marco de la protección federal a los refugiados, algunos inmigrantes han recibido préstamos del gobierno canadiense para inmigrar a Canadá (tiquetes aéreos, exámenes médicos y transporte entre el punto de llegada a Canadá y el destino final). El reembolso debe comenzar inmediatamente se llegue a Canadá.

Es necesario hacer un acuerdo con el servicio de recaudo de Ciudadanía e Inmigración Canadá, para establecer el pago mensual a reembolsar hasta pagar la totalidad de la deuda. Accueil-Parrainage Outaouais puede ayudar a establecer el contacto con el servicio de recaudo para llegar a un acuerdo al respecto.

Para saber mâs:

Citoyenneté et Immigration Canada
Service de recouvrement
300, rue Slater, 4e étage
Ottawa (Ontario) K1A 1L1
Teléfono : 1-800-667-7301

El banco de intérpretes

El banco de intérpretes es una herramienta desarrollada por la APO para ofrecer el servicio de interpretación y de traducción, con el objeto de ayudar a los usuarios del organismo y a los funcionarios de los diferentes servicios sociales de Gatineau a prestar un mejor servicio a la clientela. Una tarifa es aplicable para la traducción de documentos y la interpretación.

Recursos a bajo costo: muebles, alimentos, ropa, etc.

Directorio de recursos:

SECTOR GATINEAU	**Entraide familiale de l'Outaouais** 310 B, rue Notre-Dame Tél. 819-669-0686	Muebles, lencería, electrodomésticos y ropa. (15$ca para la inscripción de una familia que recibe la ayuda social).
	Comptoir St-Vincent-de-Paul 165, avenue Gatineau Tél. 819-561-1622	Muebles, lencería, electrodomésticos y ropa.
	Armée du Salut 157, boulevard Gréber Tél. 819-568-7226	Muebles, lencería, electrodomésticos y ropa. Alimentos (previa inscripción).
	La soupière de l'amitié 306, rue Notre-Dame Tél. 819-663-6777	Almuerzo.

SECTOR HULL	**La Soupe populaire de Hull** 57, rue Charlevoix et 751, boulevard Saint-Joseph Tél. 819-770-3789	Almuerzo, ropa usada.
	Comptoir St-Vincent-de-Paul 751, boulevard. Saint-Joseph Tél. 819-770-3789 et 102, rue Eddy Tél. 819-776-1068	Muebles, lencería, electrodomésticos, ropa.
	Disciples d'Émmaüs 175**,** rue Eddy Téléphone : 819-771-5309	Muebles, lencería, ropa.
	Dépanneur Sylvestre 9, rue Fortier Tél. 819- 771-3723	Alimentación, Ayuda mutua colectiva, ropa.
	Manne de l'Île 119, rue Carillon Tél. 819-770-5261	Alimentos (únicamente para los residentes en el barrio La Isla de Hull).

SECTOR AYLMER	**Comptoir Notre-Dame St-Vincent-de-Paul** 56, rue Principale Tél. 819-684 0754	Ropa, lencería y artículos para el hogar.
	Centre Alimentaire Aylmer 70, chemin Eardley Tél. 819-684-0163	Almuerzo y alimentos (únicamente para los residentes en el sector de Aylmer).

SERVICIOS DE APOYO A LA INTEGRACION DE LOS NUEVOS INMIGRANTES

El sistema de salud

El seguro de salud de Quebec

Toda persona establecida en Quebec, que cumple con las condiciones previstas por la ley, debe estar cubierta por el régimen del seguro de salud de Quebec.

La tarjeta del seguro de salud

Cuando una persona tiene derecho al seguro de salud de Quebec, el régimen del seguro de salud de Quebec le otorga una tarjeta llamada familiarmente "tarjeta del sol". Esta tarjeta da acceso a los servicios de salud cubiertos en el marco del régimen, los exámenes, las consultas, los servicios de diagnóstico, los tratamientos psiquiátricos, las cirugías, las radiologías y la anestesia. En Quebec y en cualquier lugar de Canadá, es esencial presentar la tarjeta de seguro de salud válida para hacer uso del derecho a la gratuidad de los cuidados de salud cubiertos por el régimen del seguro de salud de Quebec.

Para solicitar cualquiera de los servicios de salud, el paciente debe presentar su tarjeta. Si no la presenta, deberá pagar los costos del servicio que le serán reembolsados por el seguro una vez presente los recibos.

Algunos servicios dentales están cubiertos únicamente para los menores de 10 años, para quienes han recibido ayuda financiera de último recurso ("ayuda social") durante al menos 24 meses consecutivos y continúan recibiéndola y para las personas a su cargo.

Los servicios optométricos están cubiertos una vez al año, por el seguro de salud de Quebec, para las personas de menos de 18 años, para los adultos de 65 años y más y para quienes han recibido una ayuda financiera ("ayuda social") durante al menos 12 meses consecutivos y continúan recibiéndola y para las personas a su cargo.

Si es necesario, la APO puede ayudar a los nuevos inmigrantes a llenar el formulario requerido para la solicitud del seguro de salud o a contactar a la Administración del seguro de salud de Quebec para obtener dicho formulario. En algunos casos, la APO puede acompañar a los nuevos inmigrantes para que se tomen las fotos requeridas. Para los refugiados, el MICC solicitará una confirmación provisional de inscripción al seguro de salud que podrá ser utilizada en caso de urgencia.

Según la ley del seguro de salud, nadie puede prestar su tarjeta, ni regalarla, ni venderla, bajo pena de una multa severa. Nadie puede aceptar tampoco que otra persona le preste, le regale o le venda su tarjeta. El titular es responsable de su tarjeta de seguro de salud y tiene obligación de utilizarla adecuadamente.

El seguro de salud a la llegada a Quebec

Es recomendable que los nuevos inmigrantes, no apadrinados por el gobierno, obtengan desde su llegada un seguro privado para cubrir los servicios de salud, puesto que durante los tres primeros meses de su estadía en Canadá no están cubiertos por el régimen de seguro de salud de Quebec. Sin embargo, es importante obtener el formulario de inscripción al seguro de salud de Quebec y presentar la solicitud lo más rápidamente posible, porque los tres meses de espera se cuentan a partir de la inscripción.

El seguro de medicamentos

En Quebec, desde 1997, todo el mundo debe estar cubierto por un seguro de medicamentos. Existen dos tipos de regímenes de seguro que ofrecen esta protección. Los regímenes privados (frecuentemente accesibles cuando se tiene un empleo) y el régimen público del seguro de salud de Quebec.

Las medicinas prescritas por un médico están cubiertas por el seguro de medicamentos. Las personas que no son beneficiarias de la ayuda social y que no tienen un seguro privado, deben inscribirse al régimen de seguro de medicamentos.

Cada persona tiene la responsabilidad de verificar si ella está cubierta por el régimen adecuado. Si es necesario, la APO puede orientar a los nuevos inmigrantes para hacer esta verificación.

Para saber más:

Régie de l'assurance maladie du Québec
425, boulevard de Maisonneuve Ouest 3e étage, bureau 300
Montréal (Québec) H3A 3G5
Teléfono: 1-800-561-9749
www.ramq.gouv.qc.ca

Servicios de salud

Info-Salud

Info-Salud es un servicio de intervención telefónica ofrecido a toda la población del Outaouais, por el Centro de salud y de servicios sociales del Outaouais y es disponible 24 horas por día, y 7 días por semana.

El número de teléfono es **811.**

Llamando a Info-Salud se pueden obtener consejos y datos concernientes a la salud física o a un problema psicosocial; conocer los cuidados a dispensar a un pariente o a sí mismo; o verificar si el estado de la persona justifica una consulta médica.

La Guía Salud Web

La Guía Salud Web presenta datos sobre los problemas de salud comunes y sobre las enfermedades más frecuentes.

Para consultarla: www.guidesante.gouv.qc.ca

Los farmacólogos

Usted puede siempre solicitar consejo a los farmacólogos.

Servicio de urgencias en el hospital

Si el problema médico es grave, debe presentarse al servicio de urgencias en el hospital lo más rápidamente posible. Un enfermero evaluará el estado de salud del paciente y determinará la prioridad del caso. De no ser prioritario, hay que saber que la espera en el hospital puede ser larga.

Clínica sin cita previa

Usted puede tambien solicitar una cita para encontrar un médico el mismo día, en una clínica sin cita previa. Sin embargo, la espera puede ser larga.

La tarjeta del hospital

Para acceder a los servicios del hospital, además de la tarjeta de seguro de salud, se debe presentar la tarjeta del hospital respectivo. Para adquirirla, hay que presentarse a la recepción del hospital con la tarjeta de seguro de salud. Allí, el funcionario le preguntará algunas informaciones personales y emitirá su carta. Si usted tiene una cita, es importante llegar a tiempo, de lo contrario corre el riesgo de perder la cita.

Carnet de reclamación

El carnet de reclamación es un documento que permite obtener ciertos medicamentos prescritos por un médico, y/o ciertos servicios como los exámenes de la vista y los exámenes dentales. Sin embargo, no están cubiertos ni los gastos por el cuidado de la dentadura, ni la ayuda financiera para adquirir gafas, durante los primeros doce meses de participación en el programa de ayuda de último recurso (“ayuda social).

El carnet de reclamación se entrega a los prestatarios de una ayuda financiera de último recurso. Sin embargo, puede ser entregado igualmente, bajo ciertas condiciones, a un adulto o a una familia que no recibe las prestaciones de ayuda financiera de último recurso de parte del ministerio del Empleo y de la Solidadridad social.

Repertorio de recursos:

Hôpital de Hull
116, boulevard Lionel Edmond
Teléfono: 819-966-6200
Urgencias: 819-966-6222
Central de Citas: 819-966-6300

Hôpital de Gatineau
909, boul. La Vérendrye Ouest
Teléfono: 819-966-6100
Urgencias: 819-966-6333
Central de citas: 819-966-6350

Centre Hospitalier Pierre-Janet
20, rue Pharand
Teléfono: 819-771-7761

El servicio de ambulancia

Este servicio es ofrecido por la Cooperativa de Paramédicos, **solamente en caso de urgencia** y es un servicio por el que se debe pagar, salvo en los siguientes casos :

- Resultar lesionado en un accidente de automóvil o de trabajo;
- Ser beneficiario de la ayuda social.

En este último caso, al momento de llamar o de la llegada de los paramédicos, se debe avisar que la persona es beneficiaria de la ayuda social.

El Centro Local de empleo (CLE) pagará la factura del transporte en ambulancia, solamente si la llamada es juzgada necesaria por los paramédicos.

Para solicitar el servicio de ambulancia hay que marcar el 911.
(Este número comunica también con el servicio de urgencias de la policía y de los bomberos).

Centro local de servicios comunitarios (CLSC)

Los Centros locales de servicios comunitarios (CLSC) son organismos de la red de salud de Quebec encargados de ofrecer a la población del territorio que cubren, los servicios de salud y los servicios sociales corrientes, de naturaleza preventiva o curativa, de readaptación o de inserción.

Los servicios son ofrecidos en las instituciones, en el trabajo o a domicilio, y son orientados hacia los clientes y hacia los organismos que tienen más necesidad de ayuda.

En la perspectiva de la prevención, la promoción de la salud y el bienestar, el CLSC ofrece servicios que no exigen tratamiento o equipo especializado: consultas médicas, acogida social, cuidados de enfermería, vacunas, etc.

Repertorio de recursos

Centre de santé et des services sociaux de Gatineau
www.chvo.qc.ca

CSSS d'Aylmer
425, rue Leguerrier
Teléfono: 819-966-6540

CSSS de Gatineau
777, boul. de la Gappe
Teléfono: 819-966-6550

CSSS de Hull
85, St-Rédempteur
Teléfono: 819-966-6510

Clinica de mujeres del Outaouais

Organismo sin fines de lucro, dirigido por mujeres para las mujeres, que brinda servicios gratuitos de contracepción, interrupción del embarazo, información y referencia.

Mara saber más:

Clinique de femmes de l'Outaouais
228, boul. St-Joseph, local 201,
Gatineau (Québec) J8Y 3X4
Telefono: 819-778-2055

SISTEMA ESCOLAR EN QUÉBEC

La educación preescolar y la enseñanza primaria

En Quebec la primaria dura 6 años. La edad de admisión para el primer nivel es de 6 años cumplidos antes del 30 de septiembre del inicio del año escolar. La asistencia a la escuela es obligatoria hasta los 16 años. Sin embargo, la mayor parte de los niños entran al nivel "maternal" cuando han cumplido 5 años antes del 30 de septiembre.

La enseñanza secundaria

La secundaria ofrece una formación general pública y en francés que dura 5 años, al término de los cuales los alumnos obtienen un diploma de estudios secundarios (DES) que les da acceso a los estudios colegiales. A partir del tercer año de secundaria, ciertos programas ofrecen una formación profesional que conduce al ejercicio de un oficio y permite a los alumnos la obtención de un diploma de estudios profesionales (DEP) seguido eventualmente, de un certificado de especialización profesional (ASP). Igualmente es posible comenzar un programa de formación que lleve a un certificado de formación profesional (AFP) que le permite al alumno ejercer un oficio semi-especializado.

Los niños en edad de asistir a la escuela deben inscribirse en la escuela primaria o secundaria más próxima a su lugar de residencia. Si es necesario, Accueil-Parrainage Outaouais orienta y acompaña a los nuevos inmigrantes para la inscripción a la escuela.

Para saber más :

Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais
225, rue St-Rédempteur
Gatineau (Québec) J8X 2T3
Teléfono : 819-771-4548
www.cspo.qc.ca

Commission scolaire des Draveurs
200, boulevard de Maloney Est
Gatineau (Québec) J8P 1K3
Teléfono: 819-663-9221
www.csdraveurs.qc.ca

Los adultos de 18 años y más que no han terminado sus estudios secundarios y que hablan corrientemente el francés puedes inscribirse a una escuela de educación de adultos.

Para saber más:

Centre l'Escale
85, rue Du Barry
Gatineau (Québec) J8T 3N5
Teléfono : 819-561-9181

Centre La Génération
35, rue Davies
Gatineau (Québec) J8Y 4S8
Teléfono: 819-771-2503

Centre Nouvel-Horizon
100, rue de la Baie
Gatineau (Québec) J8T 3H7
Teléfono: 819-561-9395
www.csdraveurs.qc.ca/cnh/

La enseñanza colegial

Los colegios de enseñanza general o profesional, o Cégeps, ofrecen programas de formacion preuniversitaria de dos años y programas de formación técnica de tres años, que conducen a la obtención de un diploma de estudios colegiales (DEC). Los Cégeps ofrecen también programas de formación técnica de corta duración que dan un certificado en estudios colegiales.

En Quebec, el diploma de estudios colegiales es obligatorio para la admisión a la universidad.

Para saber más :

CEGEP de l'Outaouais, Campus Gabrielle-Roy
333, boul. de la Cité-des-Jeunes
Gatineau (Québec) J8Y 6M4
Teléfono: 819-770-4012

CEGEP de l'Outaouais, Campus Louis-Reboul
125, boul. Sacré-Cœur
Gatineau (Québec) J8X 1C5
Teléfono: 819-777-4012

CEGEP de l'Outaouais, Campus Félix-Léclerc
820, boul. de la Gappe
Gatineau (Québec) J8T 7T7
Teléfono: 819-777-4012
www.cegepoutaouais.qc.ca

La formación profesional y técnica

La formación prefesional ofrece mas de 41 programas en 15 sectores de la formación, conduciendo a los DEP y conduciendo a una o varias profesiones en el cual el ejercicio implica conocimientos teòricos y habilidades manuales. La duración de los programas varian entre 600 et 1800 horas. Para mayor información visite el sitio de Internet: www.jerevededevvenir.com .

Para saber más:

CFP Administration, commerce et secrétariat de Gatineau
183, rue Broadway Ouest
Gatineau (Québec) J8P 3T6
Teléfono: 819-643-4640

Centre compétences Outaouais
361, boulevard de Maloney Ouest
Gatineau (Québec) J8P 7E9
Teléfono: 819-643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco/

Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249, boulevard Cité-des-Jeunes
Gatineau (Québec) J8Y 6L2
Teléfono: 819-771-0863 poste 243
www.cspo.qc.ca/ecole/cfpo/

Centre de formation professionnel Vision-Avenir
30, boulevard Saint-Raymond
Gatineau (Québec) J8Y 1R6
Teléfono: 819-771-7620 poste 229
www.cspo.qc.ca/ecole/vision

CFP Relas de la Lièvre-Seigneurie (Pavillon Relais de la Liévre)
584, rue Mac Laren Est
Gatineau (Québec) J8L 2W2
Teléfono: 819-986-8514 poste 4000

CFP Relas de la Lièvre-Seigneurie (Pavillon Seigneurie)
378, rue Papineau
Papineauville (Québec) J0V 1R0
Teléfono: 1-800-958-9966 poste 4000

CFP Vallée-de-la-Gatineau
211, rue Henri-Bourassa
Maniwaki (Québec) J9E 1E4
Teléfono: 819-449-7922 poste 265

CFP Pontiac
250, Chemin de la Chute
Fort- Coulonge (Québec) J0X 1V0
Teléfono: 819-683-1419

El reconocimiento de experiencias y competencias

El reconocimiento de experiencias y competencias (RAC) en la formación profesional y técnica es una gestión que permite hacer evaluar y reconocer oficialmente las competencias adquiridas gracias a las experiencias de vida y de trabajo en función de un programa de estudios.

El procedimiento para solicitar el reconocimiento es:

- Peparar el expediente profesional del aspirante y presentarlo en el establecimiento escolar;
- Encontrar el consejero responsable de la RAC;
- Tener entrevistas con especialistas;
- Recibir un documento oficial que certifica las competencias.

Para saber más:

Services d'accueil, de référence, de conseil et d'accompagnement du Service de l'éducation des adultes (SARCA)
Centre Mgr-Lucien-Beaudoin
34, rue Binet
Gatineau (Québec) J8Y 2T4
Teléfono: 819-776-4319 poste 867710
www.cspo.qc.ca/sarca.htm

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
1035, rue De La Chevrotière, 28^{e} étage
Quebec (Québec) G1R 5A5
http://www.mels.gouv.qc.ca/rac/

La enseñanza universitaria

Quebec cuenta con nueve establecimientos universitarios que tienen facultades en todas las disciplinas. La enseñanza universitaria está dividida en tres ciclos: el primero, de una duración de tres años, conduce a la obtención de un "bachillerato" (llamado pre-grado en algunos países). El segundo ciclo (2 años suplementarios) permite la obtención de una maestría. El tercer ciclo es el doctorado (3 años suplementarios).

Una condición esencial para ser aceptado en un establecimiento de enseñanza colegial, técnica o universitaria, es conocer uno o los dos idiomas oficiales.

Si se necesita, una persona aceptada a los estudios colegiales (Cégep) o en una Universidad, tiene derecho a solicitar un préstamo o una beca, que le será acordado por el Ministerio de Educación, de la distracción y del deporte de Quebec.

Para saber más:

Université du Quebec en Outaouais
283, boulevard Alexandre-Taché
C.P. 1250
Gatineau (Québec) J8X 3X7
Teléfono: 819-595-3900
www.uqo.ca

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
1035, rue De La Chevrotière
Québec (Québec) G1R 5A5
Teléfono: 418-643-7095
Sin costo: 1-866-747-6626
www.mels.gouv.qc.ca

Université d'Ottawa
550, rue Cumberland
Ottawa (Ontario) K1N 6N5
Teléfono: 613-562-5700
www.uottawa.ca

Université de Carleton
1125 Colonel By
Ottawa (Ontario) K1S 5B6
Teléfono: 613-520-7400

El empleo

Búsqueda de empleo

La preparación para el trabajo y la búsqueda de empleo son los principales factores para una integración social y económica exitosa en Quebec. La preparación para el trabajo incluye el aprendizaje del idioma, la formación colegial o universitaria, el reconocimiento de conocimientos y competencias o la evaluación comparativa de los estudios efectuados fuera de Quebec. En el momento en que el nuevo inmigrante está listo para iniciar su búsqueda de empleo, puede presentarse a la oficina regional del MICC, al Centro local de empleo (CLE) o a los organismos especializados en la ayuda para la búsqueda de empleo.

Para contribuir a la integración al empleo de los inmigrantes, el MICC ofrece el servicio de aprendizaje del francés, la evaluación comparativa de los estudios efectuados fuera de Quebec y orientaciones generales.

Empleo-Quebec es una agencia del ministerio del Empleo y la Solidaridad Social que ofrece servicios para apoyar la inserción social y profesional, y el mantenimiento, estabilidad y creación de empleos, favoreciendo la formación contínua de la mano de obra. Empleo Quebec ofrece sus servicios a través de los centros locales de empleo (CLE) en el marco de diferentes programas dirigidos al conjunto de su clientela o a quienes tienen dificultades particulares.

Los organismos especializados, sin fines de lucro, buscan la integración de personas inmigrantes a la sociedad quebequense, por medio de su inserción al mercado de trabajo, el regreso a los estudios o la puesta en marcha de una empresa propia.

Para saber más :

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (MICC)
170, rue de l'Hôtel de Ville- bureau 9600
Gatineau (Québec) J8X 4C2
Teléfono: 819-246-3212
www.immigration-quebec.gouv.qc.ca

Centres locaux d'emploi (CLE)

Sector Hull
170, rue Hôtel-de-Ville 9ème étage
Gatineau (Québec) J8X 4C2
Teléfono: 819-772-3502

Sector Gatineau
456, Boul. de l'Hôpital 2ème étage
Gatineau, (Québec) J8T 8P1
Teléfono: 819-568-6500 ou 1-866-349-2758

Secteur Aylmer
420, Boul. Wilfrid Lavigne
Gatineau (Québec) J9H 6W7
Teléfono: 819-682-0362
Sin costo: 1-877-767-8773
www.mess.gouv.qc.ca

Service Intégration Travail Outaouais (SITO)
4, rue Taschereau, bureau 400
Gatineau (Québec) J8Y 2V5
Teléfono: 819-776-2260
www.sito.qc.ca

Carrefour Jeunesse-emploi de l'Outaouais
350, boulevard de la Gappe
Gatineau (Québec) J8T 7T9
Teléfono: 819-561-7712
www.cjeo.qc.ca

Lista de sitios en Internet para búsqueda de empleo

http://www.guichetemplois.gc.ca

http://www.emploiquebec.net

http://www.tresor.gouv.qc.ca

http://www.jobboom.com

http://www.monemploi.com

http://www.monster.ca

http://www.workopolis.com

http://www.jobs-emplois.gc.ca

http://www.jobs-emplois.gc.ca/srp-fswep-pfete/index_f.htm

http://www.emploietudiant.qc.ca/fr/accueil.asp

http://www.carrieres.lesaffaires.com/RepereEmplois/fr/carrieres/accueil.asp

http://www.accrodesregions.qc.ca

http://www.actijob.beljob.ca

http://www.babillardelectronique.com/carrieres/outaouais/index.html

http://www.emploirium.com

http://www.tongeo.ca

Evaluación comparativa de los estudios efectuados fuera de Quebec

La evaluación comparativa de los estudios efectuados fuera de Quebec es un documento que indica a qué corresponden los estudios efectudados fuera de Quebec, en relación con el sistema escolar quebequense y con sus principales diplomas o puntos de referencia escolares.

La evaluacion comparativa es entonces una comparación general entre dos sistemas educativos oficiales.

El ministerio de la Inmigración y de las Comunidades culturales ofrece la orientación sobre el procedimiento para obtener la evaluación comparativa de los estudios secundarios, técnicos o universitarios realizados al exterior de Quebec. Empleo-Quebec puede ayudar financieramente a los beneficiarios de la ayuda social para hacer esta gestión.

Para saber más:

Immigration-Québec – Direction régionale de l'Outaouais, de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-du-Québec
170, rue de l'Hôtel de Ville- bureau 9600
Gatineau (Québec) J8X 4C2
Teléfono: 819-246-3212
www.immigration-quebec.gouv.qc.ca

Programa de ayuda social

El ministerio del Empleo y de la Solidaridad social (MESS), por intermedio del Centro local de empleo (CLE), ofrece un apoyo financiero a las personas con bajos ingresos que no tienen problemas severos que les impidan trabajar.

Para obtener el subsidio, el solicitante debe responder a los criterios de admisibilidad fijados por la ley sobre la ayuda a las personas y a las familias: demostrar que los recursos disponibles son iguales o inferiores a los montos establecidos en los reglamentos, residir en Quebec y tener 18 años o más.

La prestación concedida a un adulto solo o a una familia admisible al programa de ayuda social corresponde a un monto de base equivalente a sus necesidades reconocidas por los reglamentos.

La CLE emite el cheque de ayuda social el primer día del mes y lo envía por correo o, si se solicita, lo deposita directamente en la cuenta de banco del beneficiario.

Al mismo tiempo que el cheque o el aviso de depósito directo, el beneficiario recibe un formulario para producir una declaración mensual y un carnet para la reclamación de medicamentos.

En el formulario de declaración mensual, el beneficiario debe indicar todo cambio en su situación personal, familiar, financiera o de cualquier otra índole. Una vez lleno, el formulario debe hacerse llegar a la CLE antes del 15 de cada mes para poder recibir el cheque del mes siguiente.

Para saber más:

Ministère de l'Emploi et la Solidarité sociale - Centres locaux d'emploi

Sector Hull
170, rue Hôtel-de-Ville 9ème étage
Gatineau (Québec) J8X 4C2
Teléfono: 819-772-3502

Sector Gatineau
456, Boul. de l'Hôpital 2ème étage
Gatineau, (Québec) J8T 8P1
Teléfono: 819-568-6500 ou 1-866-349-2758

Secteur Aylmer
420, Boul. Wilfrid Lavigne
Gatineau (Québec) J9H 6W7
Teléfono: 819-682-0362

Sin costo: 1-877-767-8773
www.mess.gouv.qc.ca

Los niños

Nacimiento de un hijo

Es obligatorio declarar el nacimiento de un recién nacido firmando la Declaración de nacimiento, con la cual se establece la filiación materna y paterna. En general, es el personal del hospital que envía al Director del Estado Civil la Declaracion de nacimiento y la Constancia de nacimiento emitida por el médico.

Después de haber sido inscrito el niño, el Director del Estado Civil confirmará su inscripción por medio de una carta. Para obtener un Certificado de nacimiento o una copia del acta de nacimiento de su hijo, hay que solicitarla y pagar los costos establecidos.

Una vez el niño haya sido inscrito al Registro del Estado Civil en los plazos prescritos y después de verificar la admisibilidad del recién nacido por la oficina del Seguro de salud de Quebec, los padres recibirán la tarjeta de seguro de salud del niño. Igualmente éste será inscrito automáticamente al pago de Apoyo a los niños de Quebec.

En lo que concierne a la Prestación fiscal canadiense para los niños, generalmente el personal del hospital completa la inscripción, que debe ser firmada por los padres.

Para saber más:

Directeur de l'état civil
2535, boulevard Laurier
Québec (Québec) G1V 5C5
Teléfono: 1-800-567-3900
www.etatcivil.gouv.qc.ca

Subsidios familiares

Los subsidios familiares son sumas de dinero giradas a las familias residentes en Canadá para ayudarles a satisfacer las necesidades de sus niños menores de 18 años. En Quebec, las familias admisibles pueden recibir:

- la Prestación fiscal canadiense para los niños (PFCE);

- la Prestación universal para la guardería de los niños (PUGE);
- el crédito por la tasa sobre los productos y servicios / la tasa de venta armonizada (TPS/TVH);
- el Pago de apoyo a los niños de Quebec.

Estos subsidios son girados a la persona que es principal responsable de los cuidados y la educación de los niños de menos de 18 años que viven con ella; que es residente en Canadá para fines de impuestos; que es ciudadana canadiense o residente permanente o persona protegida según la ley de la inmigración y la protección de refugiados. Cuando los padres (papá y mamá) viven en la misma vivienda que los niños, el gobierno presume que la madre es la principal responsable de los cuidados de los niños y que por lo tanto es ella quien debe hacer la solicitud.

La Prestación fiscal canadiense para los niños (PFCE) es un pago mensual no gravado por impuestos y que se realiza el 20 de cada mes. El monto depende del ingreso familiar, el número de niños a cargo, la edad de los niños y el estatuto familiar. Para solicitar la PFCE, hay que llenar el formulario recibido en el aeropuerto o disponible en la oficina de la APO.

La Prestación universal por la guardería de los niños (PUGE) equivale a 100$ por mes y por niño menor de 6 años, sujeta a impuestos y girada mensualmente a las familias admisibles con el objeto de ayudarles a responder a las necesidades en materia de guardería de sus niños. Las solicitudes de la PUGE son tratadas al mismo tiempo que la solicitud de la Prestación fiscal canadiense para los niños.

El crédito por la TPS/TVH (tasa sobre los productos y servicios / tasa de venta armonizada) es un pago trimestral no gravable que ayuda a los particulares y a las familias con ingresos modestos a recuperar, en su totalidad o en parte, la TPS/TVH que han pagado. Para solicitar el crédito por la TPS/TVH hay que llenar el formulario disponible en las oficinas de la APO y adjuntarlo a la solicitud de la PFCE.

El Pago de apoyo a los niños es una ayuda financiera otorgada por el gobierno de Quebec cada tres meses a todas las familias admisibles. El monto del pago es calculado con base en el ingreso familiar, el número de niños a cargo menores de 18 años que residen con el beneficiario, la situación conyugal y la custodia de los niños.

Si es necesario, Accueil-Parrainage Outaouais puede ayudar a los nuevos inmigrantes a llenar el formulario de solicitud del subsidio.

Las personas recientemente llegadas a Quebec y admisibles al Programa de ayuda social, reciben temporalmente un monto adicional para cubrir la PFCE y para el pago de Apoyo a los niños, incluídos en el monto del cheque mensual a la espera de que la solicitud sea tratada por los ministerios respectivos. El monto recibido del CLE es un préstamo que debe ser reembolsado una vez que las solicitudes sean aceptadas y que el beneficiario reciba el pago retroactivo.

Para saber más:

Prestation fiscale canadienne pour enfants
Prestation universelle pour la garde d'enfants
Crédit pour la TPS/TVQ
Agence de revenu du Canada
Centre fiscal
2251, boul. Réné-Lévesque
Jonquière (Québec) G7S 5J2
Teléfono: 1-800-387-1194
www.cra-arc.gc.ca

***Paiement de Soutien aux enfants* :**
Régie des rentes du Quebec
Case postale 777
Québec (Québec) G1K 7T4
Teléfono: 1-800-667-9625
www.rrq.gouv.qc.ca

Servicio de guardería para los niños

En Quebec, los niños deben estar con sus padres, estar cuidados por una persona responsable o frecuentar un servicio de guardería. Hay diferentes servicios de guardería: los centros de la pequeña infancia (CPE), las guarderías propiamente dichas, la guardería en medio familiar, el servicio de guardería en medio escolar y el servicio de guardería no regido por la ley.

El CPE es un organismo sin ánimo de lucro, o una cooperativa, que ofrece en sus instalaciones el servicio de guardería pudiendo recibir más de 80 niños con cupos subsidiados por el gobierno y por los que se paga una contribución de 7$ por día.

La guardería es una empresa con fines de lucro que ofrece servicios de cuidado de los niños en instalaciones con un cupo máximo de 80 niños. La mayor parte de las guarderías han establecido convenios de subvenciones con el ministerio de la Familia y los Ancianos de Quebec y ofrecen cupos mediante una contribución reducida de 7$ por día.

La guardería en medio familiar es un servicio ofrecido por una persona en una residencia privada a cambio de una remuneración. Cuando la persona responsable de un servicio de guardería en medio familiar es reconocida, puede ofrecer cuidados educativos a un máximo de 6 niños y 9 niños si está asistida por otra persona adulta. Estas guarderías ofrecen cupos mediante una contribución reducida de 7$ por día.

La guardería en medio escolar es ofrecida a los niños de entre 5 y 12 años a un costo de 7$ por día. Este servicio es administrado por las comisiones escolares y por las escuelas y se ofrece en la escuela, antes del inicio de clases en la mañana, a la hora del almuerzo y al final de las clases en la tarde.

En Quebec, existe igualmente el servicio de guardería que no requiere ser reconocido de manera legal y quien lo ofrece puede cuidar a 6 niños o menos.

Cuando los dos padres o, cuando el padre o la madre de una familia monoparental asisten a un curso de francés a tiempo completo, ofrecido por el ministerio de Inmigración y de las Comunidades culturales de Quebec, los costos del servicio de guardería de sus hijos son reembolsables por el

gobierno después de la presentación de los recibos de pago de guardería y la prueba de inscripción del niño a la lista de espera de un Centro de la pequeñ infancia (CPE).

Si es necesario, Accueil-Parrainage Outaouais ofrece la orientación para la búsqueda de guardería o para hacer la inscripción a un CPE. Los padres son responsables de elegir el servicio de guardería que convenga más a sus necesidades y a sus intereses y los de susm hijos.

Para encontrar un cupo en guarderías en medio familiar, se sugiere consultar la cartelera en Internet que las oficinas de coordinación de guarderías actualizan anunciando los cupos disponibles.

Para saber más:

www.cpelesfeuxfollets.ca;
www.despremierspas.com;
www.cpelagatinerie.ca;
www.cpelaribambelle.com

Localizador de servicios de guardería:
www.mfacf.gouv.qc.ca

Association des CPE de l'Outaouais (ACPEO)
430, boulevard de l'Hôpital, bureau 101
Gatineau (Québec) J8V 1T7
Teléfono: 819-561-9101
www.acpeo.com

Otras informaciones

Proyecto de "gemelos"

El proyecto de "gemelos" de la APO ha sido puesto en marcha para favorecer el encuentro entre los nuevos inmigrantes y la población quebequense, compartir experiencias y desarrollar relaciones de amistad. Los encuentros de "gemelos", entre individuos o familias, son una ocasión para los inmigrantes de crear lazos duraderos, ampliar su red de contactos en la sociedad de acogida y permitir a la comunidad local sensibilizarse frente a la presencia y los aportes sociales y económicos de los inmigrantes.

Actividades colectivas

La APO realiza distintas actividades colectivas con el objeto de contribuir al éxito de la integración de los nuevos inmigrantes.

Algunas de esas actividades son: visitas educativas por la ciudad de Gatineau o a fincas en el Outaouais, participación en prácticas culturales autóctonas como comer juntos mazorcas de maíz o almorzar en una "cabaña de azucar" o pasear en raquetas por el parque del río Gatineau durante el invierno, participación en celebraciones como la jornada mundial de los refugiados o en encuentros regulares de información y de formación en la APO, etc.

La información está disponible en la oficina de la APO o en su sitio WEB. Para participar es indispensable inscribirse personalmente o por teléfono en la secretaría de la APO y llegar puntualmente el día del evento. Ciertas actividades se realizan con un número limitado de participantes, en este caso, se aplica la norma de que se adquiere el derecho a la participación según el orden de inscripción.

Para saber más:

Accueil - Parrainage Outaouais
124, rue Jeanne D'Arc
Gatineau (Québec) J8Y 2H7
Teléfono: 819-777-2960
www.apo-qc.org

Permiso de conducir

Un permiso de conducir es necesario para circular sobre las rutas de Québec. Según reglas precisas, la Sociedad del seguros de automóviles de Québec (SAAQ) puede expedir un permiso de conducir o cambiar el permiso expedido por otro país.

Si el nuevo inmigrante posee un permiso de conducir válido expedido fuera de Quebec, puede conducir un automóvil en Quebec durante los primeros 6 meses contados a partir de la fecha de su llegada.

Para cambiar el permiso de conducir expedido en otro país o para obtener un permiso de Quebec, el interesado debe establecer una cita por teléfono en la cual se le informará de los pasos a seguir. Al presentarse a la cita debe llevar el permiso de conducir y los otros documentos que le soliciten. Los residentes permanentes deben presentar obligatoriamente el documento titulado « Confirmation de résidence permanente ».

Si antes de establecerse en Quebec la persona era poseedora de un permiso de conducir automóvil con una antigüedad de al menos un año, podrá obtener un permiso de conducir automóvil si tiene éxito en la presentación de los exámenes teóricos y del examen práctico sobre las rutas de Quebec.

Para obtener un permiso de conducir de Quebec como cambio de un permiso obtenido en el extranjero, se aplican algunas condiciones:

- tener al menos 16 años;
- ser titular de un permiso de conducir válido;
- residir en Quebec;
- estar autorizado a vivir en Canadá;
- aprobar los exámenes previstos;
- pagar las suma previstas por las leyes y los reglamentos.

Si no se tiene un permiso de conducir y desea obtenerlo, existen cinco etapas a seguir:

- La primera etapa consiste en inscribirse a un curso en una escuela de conducir reconocida por la SAAQ;
- La segunda etapa es obtener el permiso de conductor aprendiz;
- La tercera etapa consiste en aprobar el examen teórico.
- La cuarta etapa consiste en aprobar el examen práctico; y
- Una vez aprobado los exámenes obtendrá el permiso probatorio. Este permiso probatorio es de una duración de 2 años luego de los cuales puede obtenerse el permiso de conducir clase 5.

Para saber más:

Société de l'assurance automobile du Quebec (SAAQ).
975, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Quebec) J8Z 1W8
Teléfono: 819-772-3045
Sin costo: 1-800-361-7620
www.saaq.gouv.qc.ca

Declaración de ingresos

Es necesario producir una declaración de los ingresos recibidos hasta el 31 de diciembre de cada año financiero. La fecha límite para producir la declaración de ingresos es el 30 de abril del año siguiente. La producción de la declaración de ingresos es importante para:

- cumplir con el deber ciudadano;
- continuar beneficiándose de los programas gubernamentales.

Quienes asisten al curso de francés ofrecido por el MICC y que producen una declaración por primera vez, pueden recibir ayuda para producir su declaración de ingresos. Todos los ciudadanos y residentes permanentes reciben por correo, durante los primeros meses del año, los documentos requeridos para producir su declaración de ingresos, documentos que hay que llevar al encuentro en el que se producirá la primera declaración de ingresos.

Después del primer año, las personas con bajos ingresos pueden dirigirse a los Centros de acción voluntaria (Centres d'action bénévole) que ofrecen cada año una "clínica de impuestos" para ayudar a llenar los formularios de la declaración de ingresos. Una pequeña contribución es solicitada por persona. En el momento oportuno, Accueil-Parrainage Outaouais informará sobre las fechas y lugares previstos para las « clínicas de impuestos ».

Para saber más:

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (MICC)
170, rue de l'Hôtel de Ville- bureau 9600
Gatineau (Québec) J8X 4C2
Teléfono: 819-246-3212
www.immigration-quebec.gouv.qc.ca

Centre d'action bénévole de Gatineau
42, avenue Gatineau
Gatineau (Québec) J8T 4J3
Teléfono: 819-568-1704
www.nef.ca/benevole

Centre d'action bénévole de Hull
4 rue Taschereau Bureau 550
Gatineau (Québec) J8Y 2V5
Teléfono**:** 819-778-6155
www.**benevoles**-outaouais.org

Centre d'action bénévole de Aylmer
67, rue Principale
Gatineau (Québec) J9H 3L4
Teléfono: 819-684-8122

Agence du revenu du Canada
1100, boul. Maloney Ouest.
Gatineau (Québec) K1A 1L4
Sin costo:1-800-959-7383
www.cra-arc.gc.ca

Revenu Quebec
170, rue Hôtel-de-Ville 6eme étage.
Gatineau (Québec) J8X 4C2
Teléfono: 819-770-1768
www.revenu.gouv.qc.ca

Ciudadanía canadiense

Para convertirse ciudadano canadiense hay que completar varias etapas:

1. ser admisible: tener 18 o más o hacer la solicitud a título de padre, de padre adoptivo o de tutor legal de un niño;
2. ser residente permanente en Canadá sin que ese estatuto sea puesto en duda;
3. haber vivido en Canadá al menos durante tres años (1095 días) en el curso de los últimos cuatro años antes de la presentación de la solicitud;
4. conocer suficientemente el francés o el inglés para comprender y hacerse comprender de la población;
5. conocer las responsabilidades y los derechos de los canadienses y algunos aspectos de la historia, de la geografía y del sistema político de Canadá.

Si se cumplen las exigencias hay que proceder de la siguiente manera:

1. encontrar el formulario de solicitud en el sitio web de Citoyenneté et Immigration Canada;
2. llenar el formulario de solicitud y adjuntar los documentos necesarios;
3. pagar los costos o solicitarel recibo para hacerlo;
4. enviar por correo el formulario y los documentos requeridos.

Una vez la solicitud sea recibida, Ciudadanía e Inmigración Canadá enviará un aviso para confirmar la recepción y una copia del documento «*Regard sur le Canada".*

Cuando el proceso de verificación esté avanzado, Ciudadanía e Inmigración Canadá hará una convocatoria para presentar el exámen de ciudadanía.

Si se tiene éxito en el exámen la persona será invitada a participar en la ceremonia de ciudadanía.
Las personas de 55 años y más no tienen que presentar el exámen escrito ni satisfacer las exigencias relativas a la lengua y a los conocimientos sobre Canadá.

Para saber más:

Citoyenneté et Immigration Canada
CTD-Sydney
C.P. 12,000
Sydney (Nouvelle-Écosse) B1P 7C2
Teléfono: 1-888-242-2100
www.cic.gc.ca

Servicios jurídicos

Ayuda jurídica

El régimen de ayuda jurídica del ministerio de Justicia de Québec, permite a las personas financieramente admisibles y que hacen una solicitud a la oficina más cercana a su residencia, beneficiarse de servicios jurídicos, en el marco previsto por la Ley sobre la ayuda jurídica.

La persona que desee hacer una solicitud de servicios a la ayuda jurídica, debe solicitar una cita, firmar la solicitud, declarar que los documentos entregados son exactos y firmar una autorización que permita al centro de ayuda jurídica verificar las informaciones y los documentos entregados.

Los principales campos de intervención de la ayuda jurídica son los asuntos familiares y matrimoniales, la protección de los jóvenes, la investigación por actos criminales, los asuntos sociales y de inmigración, las solicitudes relativas a prestaciones de apoyo al ingreso, el seguro de automóvil, los seguros de empleo y de accidentes de trabajo.

Para saber más:

Ministère de la Justice du Quebec
17, rue Laurier
Gatineau (Québec) J8X 4C1
Teléfono: 819-776-8100
www.justice.gouv.qc.ca

Aide juridique Gatineau (section famille-civile)
365, boulevard Gréber Bureau 202
Gatineau (Québec) J8T 5R3
Teléfono: 819-568-0990

Aide juridique Hull (section famille-jeunesse)
63, rue de l'Hôtel-de-Ville
Gatineau (Québec) J8X 2E4
Teléfono: 819-772-3013

Aide juridique Hull (section criminelle)
136, rue Wright
Gatineau (Québec) J8X 2G9
Teléfono: 819-772-3084

Aide juridique Hull (section civile)
768, boulevard Saint-Joseph Bureau 210
Gatineau (Québec) J8Y 4B8
Teléfono: 819-772-3011

Aide juridique Aylmer
Place Grande-Rivière
203, chemin Aylmer
Gatineau (Québec) J9H 6H4
Teléfono: 819-684-0333

Commission des services juridiques
Centre communautaire juridique de l'Outaouais
768, boulevard Saint-Joseph Bureau 210
Gatineau (Québec) J8Y 4B8
Teléfono: 819-772-3011
www.csj.qc.ca

Información y orientación jurídicas

La Clínica de derecho notarial de la Universidad de Ottawa es una iniciativa animada por estudiantes de tercer año de derecho y supervisada por notarios de la región. La Clinica ofrece un servicio gratuito que da información y orientación jurídica a los ciudadanos de la región.

La Clinica ofrece un servicio de consulta individual de orden jurídico en la mayor parte de los asuntos no contenciosos de derecho quebequense (contratos, inmuebles, matrimonio, unión civil, unión de hecho, separación, divorcio, pensión alimentaria, pequeña empresa, entre otros). La Clinica ofrece también servicios de información, de formación, de sensibilización y educación jurídica a los organismos sociales y comunitarios.

Para saber más:

Clinique de droit notarial de l'Université d'Ottawa
165, promenade du Portage
Gatineau (Québec) J8X 2K4
Teléfono: 819-770-7373
www.droitcivil.uottawa.ca

SERVICIOS MUNICIPALES

Acogida a los nuevos inmigrantes

La Ciudad de Gatineau acoge cada año cerca de 1500 nuevos inmigrantes. Regularmente, la ciudad de Gatineau ofrece sesiones de acogida para los nuevos ciudadanos a fin de informarles sobre el funcionamiento et los servicios ofrecidos por su nueva ciudad, asi como sobre la participación ciudadana. Durante la sesión denomiada «**Initiacion à la vie municipal**», un agente del servicio de policía de la Ciudad de Gatineau informa también sobre la prevención, la protección, la seguridad, las leyes, los derechos y responsabilidades de los ciudadanos sobre el territorio de la ciudad de Gatineau. La sesión «**Tour de ville en autobus**» permite al nuevo ciudadano a descubrir el territorio de Gatineau, todo ello tomando conocimiento de los servicios municipales que alli son ofrecidos. Estas actividades son ofrecidas gratuitamente y la inscripción es obligatoria al menos cinco días laborales antes del evento.

Para saber más y conocer las fechas de las próximas sesiones:

Section de la diversité culturelle,
Ville de Gatineau
Teléfono: 819-243-2345 poste 2544

Vivienda a precio módico

La Oficina municipal de habitación de Gatineau ofrece un programa de arrendamiento de vivienda a precio módico destinado a favorecer los hogares con bajos ingresos que cumplen con los criterios de admisibilidad.

Para hacer la solicitud a la Oficina municipal de habitación de Gatineau, hay que haber residido en Gatineau al menos durante un año, llenar y presentar el formulario de solicitud de vivienda.

Para saber más:

Office municipal d'habitation de Gatineau
227, chemin de la Savane
Gatineau (Québec) J8T 1R5
Teléfono: 819-568-0033
Fax: 819-568-7356
www.omhgatineau.qc.ca

Transporte en común

El servicio de transporte en común por autobús en la ciudad de Gatineau, es ofrecido por la Sociedad de transporte del Ouataouais (STO) y es más frecuente durante las horas de inicio y de finalización de la jornada regular de trabajo.

Hay tres tipos de servicio: regular, expreso e interzonal, que ofrecen diferentes recorridos identificados por un número y que tienen lugares de salida y de destino diferentes.

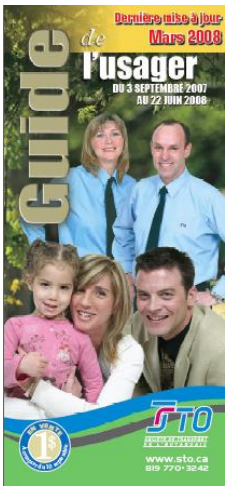
Tarificación del servicio regular

(Datos del invierno 2013 que deben ser verificados regularmente)

- El abono mensual para adulto, también llamado« Passe-Partout PLUS »:87,00 $ (Este abono es aceptado sin suplemento por la empresa de transportes de la ciudad de Ottawa - *OC Transpo*)
- Pase por un día: 8,00$
- Tiquete de autobús (precio unitario): 3,25$ (este tiquete no es aceptado en la red de transportes de Ottawa)
- Pago al contado (Pago directamente en el autobús- exige tarifa exacta): 3,75$

El servicio es gratuito para los niños de 5 años y menos.

Guía para el usuario



Es una publicación que explica en detalle las rutas, los lugares de venta de tiquetes y de tarjetas de abono. La guía se ofrece gratuitamente en el autobús durante los primeros días de emisión de una nueva guía o se adquiere en una de las oficinas de la STO a un costo de 1$. Los empleados de la APO pueden orientar a los nuevos inmigrantes sobre la interpretación de la guía.

Parada del autobús

Los autobuses tienen paradas fijas designadas para embarcar o hacer descender a los pasajeros. Para identificarlas hay que mirar los paneles en los cuales están escritos los números del trayecto que pasan por ese lugar.

Hay que indicar al chofer la intención de descender, utilizando el timbre o la banda amarilla de solicitud de parada, situada encima o al lado de las ventanas. Para descender hay que esperar la parada completa del autobús y posar la mano sobre la puerta, en el lugar indicado, para que ella se abra o, esperar que el chofer la abra. En los modelos menos recientes, hay que empujar las puertas batientes para que la puerta principal se abra.

La correspondencia

En el momento de abordar el autobús, se puede solicitar una correspondencia al chofer. Dicha correspondencia será válida para otro desplazamiento en la ciudad, al interior del período de validez indicado (generalmente 2 horas). La correspondencia es aceptada en las líneas regulares de la empresa de transportes de la ciudad de Ottawa.

Para saber más:

Société de transport de l'Outaouais (STO)
111, rue Jean-Proulx
Gatineau (Québec) J8Z 1T4
Teléfono: 819-770-3242
www.sto.ca

Servicio de taxi

El servicio de taxi es ofrecido por varias empresas en la ciudad. En el invierno de 2013 la tarifa es:
3,45$ al momento de la partida
1,70$ por cada kilómetro recorrido
0,63$ por minuto de espera

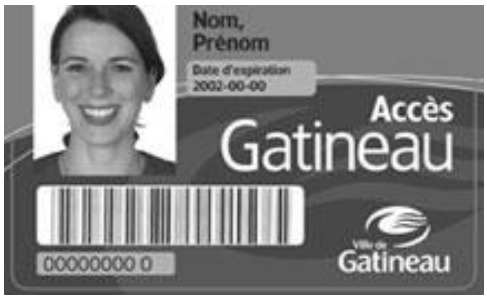
Para solicitar el servicio:

Sector Hull
Taxi Crown : 819-777-1645
Taxi Régal : 819-777-5231

Sector Gatineau
Taxi Loyal : 819-663-7177
Taxi Metro : 819-561-4907
Taxi Bob : 819-561-1512

Sector Aylmer
Taxi Aylmer: 819-684-7777
Allo Taxi : 819-684-4444

Tarjeta « Accès Gatineau »



Para acceder a los servicios de la ciudad de Gatineau, hay que poseer la ta las bibliotecas. Sin embargo, si se desea aprovechar de las actividades de libre participación y de los equipos en arrendamiento, unos gastos anuales están ligados: individual, 25$ o gratuito si la persona es beneficiaria de la ayuda social; familiar 50$ y para menores a 18 años 5$.

Para obtener la tarjeta, el interesado debe presentar una prueba de identidad y una prueba de residencia en una de las bibliotecas municipales, y la prueba de ser beneficiario de la ayuda social si es el caso.

Bibliotecas

La misión de la biblioteca municipal es favorecer la realización de todos los Gatinenses dándoles acceso a la más amplia información.

El acceso a Internet está disponible gratuitamente en las diez bibliotecas de la red, mediante la reserva pertinente. Para las personas no iniciadas en el Internet, la biblioteca ofrece cursos básicos.

Para saber más:

Coordenadas de las bibliotecas en el sector de Hull y Gatineau		
Biblioteca Aurélien-Doucet	207, boulevard Mont-Bleu	819-595-7490
Biblioteca Bowater	855, boulevard de la Gappe	819-243-2506
Biblioteca Lucien-Lalonde	225, rue Berri	819-595-7480
Biblioteca Lucy-Faris	115, rue Principale	819-685-5009
Biblioteca de la Maison du citoyen	25, rue Laurier	819-595-7460
Biblioteca Doctor-Jean-Lorrain	20, boulevard Lorrain	819-669-5201
Biblioteca de Riviera	12, rue de Picardie	819-243-2543

Cultura y recreación (ocio)

La Ciudad de Gatineau contribuye a la calidad de vida de la población favoreciendo el acceso a los servicios y a los recursos en materia de cultura y de recreación (ocio).

La difusión cultural es una dependencia del Servicio de las artes, de la cultura y de las letras de la Ciudad de Gatineau, que tiene como misión asegurar que los lugares y las actividades artísticas favorezcan la creación, la representación y la difusión de productos culturales.

Tres veces por año, la ciudad pone en marcha una programación variada que comprende una amplian gama de actividades culturales y deportivas.

Usted puede aprovechar de las diferentes posibilidades de esparcimiento como los juegos de agua (piscinas para adultos y para niños, etc.), pistas de patinaje, playas, canchas de tenis, de béisbol, de fútbol, de baloncesto, senderos recreativos (patinaje, caminata, ciclovías, etc.), pistas de ski de fondo, lugares para deslizarce, etc.

Ademas de los parques, lagos y playas administrados por la Ciudad de Gatineau, cerca de la ciudad se encuentra el Parque del río Gatineau. Este parque, administrado por la Comisión de la capital nacional (CCN), está surcado por varios senderos pedestres, ciclovías, lugares para comidas campestres (pic-nic), estacionamientos y centros de información sobre la fauna y la flora. Es un sitio propicio para realizar actividades al aire libre.

Campos de día

La Ciudad de Gatineau ofrece Campos de día para los niños y los adolescentes durante el verano y las semanas de vacaciones escolares. Los Campos de día son animados por personas formadas que ofrecen una variedad de actividades estructuradas y de salidas educativas a bajo costo a los parques y escuelas de la ciudad.

Para saber más:

Ver la resista « Culture et loisirs » disponible en las bibliotecas, o visitar el sitio web: www.ville.gatineau.qc.ca/loisirs

Números de teléfonos a memorizar

Para contactar el **servicio de urgencia** de la Policía de Gatineau, el Servicio de seguridad de Incendios y el Servicio de ambulancia, el número de teléfono es: **9-1-1**.

Para solicitar informaciones generales concernientes a las actividades y los servicios de la Ciudad de Gatineau, el número de teléfono es: **3-1-1**.

SERVICIOS COMUNITARIOS

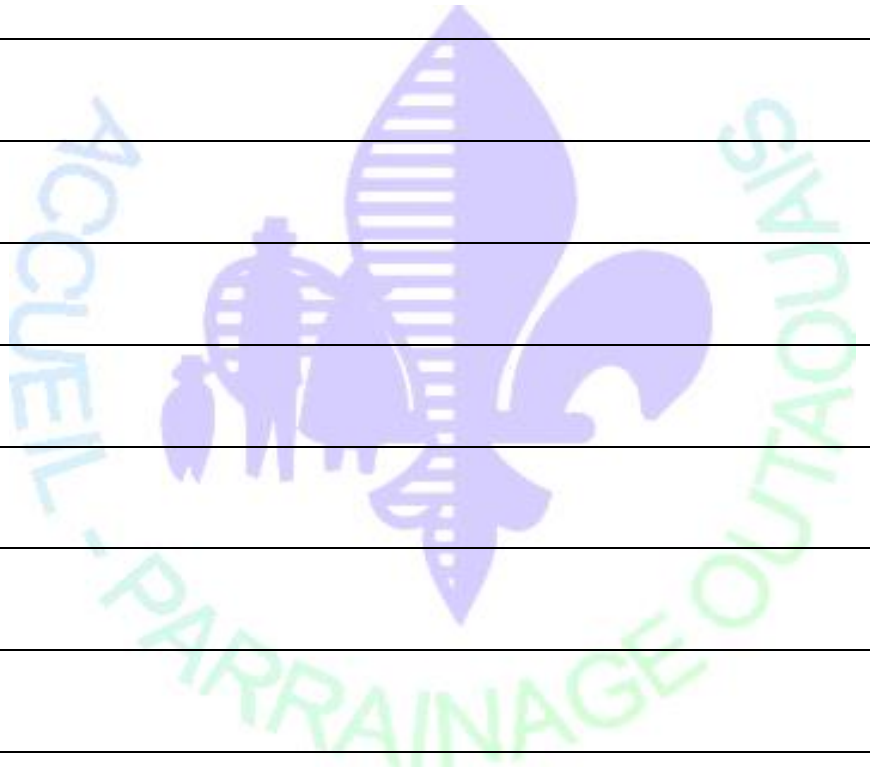
Organismo	Objetivo	Coordenadas
Sector Hull		
Asociación de mujeres inmigrantes del Outaouais (AFIO)	Ofrecer servicios de referencia y de apoyo a las necesidades particulares de las nuevas inmigrantes.	4, rue Taschereau – oficina 520 Gatineau (Québec) J8Y 2V5 Teléfono: 819-776-6764
Clínica de mujeres del Outaouais	Ofrecer servicios en planificación de nacimientos, en interrupción de embarazo, en detección de enfermedades transmisibles sexualmente y otros cuidados reservados a las mujeres.	228, boulevard. Saint-Joseph, local 201 Gatineau (Québec) J8Y 3X4 Teléfono: 819-778-2055
Casa de acogida Mutchmore	Trabajar por el desarrollo del barrio Mutchmore y por la participación ciudadana.	142, rue Mutchmore Gatineau (Québec) J8Y 3T7 Teléfono: 819-770-0788
Casa comunitaria Daniel-Johnson	Mejorar la calidad de vida de los residentes del sector.	8, rue Arthur-Buies Gatineau (Québec) J8Z 1P5 Teléfono: 819-772-6625
Asociación cooperativa de economía familiar (ACEF)	Promover los derechos de los consumidores y contribuir a su emancipación económica y social.	109, rue Wright Gatineau (Québec) - J8X 2G7 Teléfono: 819 770 4911
Morada amiga (Gîte Ami)	Acoger y alojar de manera temporal a personas itinerantes.	85, rue Morin Gatineau (Quebec) J8X 0A1 Teléfono: 819-776-0134
Accion-Barrio	Promover actividades colectivas de cultura, diversión y deporte.	45, rue Prévost Gatineau (Quebec) J9A 1P2 Teléfono: 819-777-7815
Casa de la amistad	Ofrece servicios de Club de devoir, cocina colectiva.	58, rue Hanson Gatineau (Quebec) J8X 3M5 Teléfono: 819-772-6622
Avenida de los jovenes	Ofrece actividades de cultura, diversión y deporte.	10, rue Bériault Gatineau (Quebec) J8X 1A3 Teléfono: 819-778-0634
Sector Gatineau		
Centro de animación familiar (CAF)	Brindar oportunidades para que familias y personas puedan encaminarse hacia el logro de su autonomía y mejoren sus condiciones de vida.	1312, rue St-Louis Gatineau (Québec) J8T 2M7 Teléfono: 819-561-5196
Solidaridad Gatineau-Oeste	Apoyar a las personas en dificultades en sus esfuerzos por mejorar su calidad de vida.	1096, rue St-Louis Gatineau (Québec) J8T 2R6 Teléfono: 819-246-2029
Le Vent dans les lettres	Reagrupar a las personas poco escolarizadas, romper su aislamiento, favorecer su autonomía, ofrecer talleres funcionales de francés y de cálculo.	365, boulevard. Gréber, pièce 107 Gatineau (Québec) J8T 5R3 Teléfono: 819-561-5473

Adojeunes	Ofrece actividades deportivas, viajes, club de liderazgo.	280, Boul. Maloney Est Gatineau (Quebec) J8P 1C6 Teléfono: 819-643-1735
La poite aux jeunes	Ofrece actividades educativas, recreativas y deportivas.	488, rue de Pointe Gatineau (Quebec) J8T 2B7 Teléfono: 819-243-2537
Le relais des jeunes gatinois	Ofrece actividades deportivas, talieres de cocina, actividades diversas.	315, rue Migneault Gatineau (Quebec) J8P 7A3 Teléfono: 819-663-8337
SAGA jeunesse	Ofrece actividades al aire libre, deportivas y socioculturales.	23-A, rue Saint-Alexandre Gatineau (Quebec) J8V 1B2 Teléfono: 819-561-1240
Sector Aylmer		
Grupo Comunitario Deschênes	Ofrecer un espacio a los servicios de ayuda mutua entre los residentes del sector Deschênes.	57, chemin Vanier Gatineau (Québec) J9H 1X5 Teléfono: 819-684-7999
Centro comunitario Entre Nosotros	Ofrece actividades para los jovenes y sus padres, guarderia.	57, rue Du Couvent Gatineau (Quebec) J9H 4J9 Teléfono: 819-684-2236

NOTAS

NOTAS

NOTAS



Accueil-Parrainage Outaouais contribye a la construcción de una sociedad diversificada e intercultural, con los nuevos inmigrantes, los quebequenses de todos los orígenes y nuestros asociados.

Immigration et Communautés culturelles Québec

Centraide Outaouais

Ville de Gatineau

Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais Québec

APO – 124, Jeanne d'Arc, Gatineau, Qc J8Y 2H7 Télé: 819-777-2960 Téléc : 819-777-1739